

Nimiigwechiwenimaa

Gaa-ozhibii'iged: Max Wynne

Gaa-nitaa-mazinabii'iged: Tim Smith



Text copyright © 2024 by Max Wynne
Illustrations copyright © 2024 by Tim Smith

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the prior written consent of the publisher—or, in case of photocopying or other reprographic copying, a licence from the Canadian Copyright Licensing Agency — is an infringement of the copyright law.

Gaa-nanaa'ibii'ang Mazina'iganan/Editor: Niigaanigaabawiik Carissa Copenace

Acknowledgements

I dedicate this book to all my Niijiyag at Sage and Sunshine School.

Thank you to the Ontario Ministry of Education for funding this project. Thank you to the Rainy River District School Board, SaylTFirst, and Seven Generations Education Institute for the opportunity to collaborate with the Waking Up Ojibwe – Anishinaabemodaa initiative to create these resources. We hope that these resources will help us to foster the resurgence of Anishinaabemowin in our families, communities, and nation. Chi-miigwech.

These resources will help to wake up Anishinaabemowin within ourselves.

Three Ways to Use This Book

1. Read in Anishinaabemowin
2. Read in English
3. Listen to the Anishinaabemowin story
read by a fluent speaker at
www.anishinaabemodaa.ca

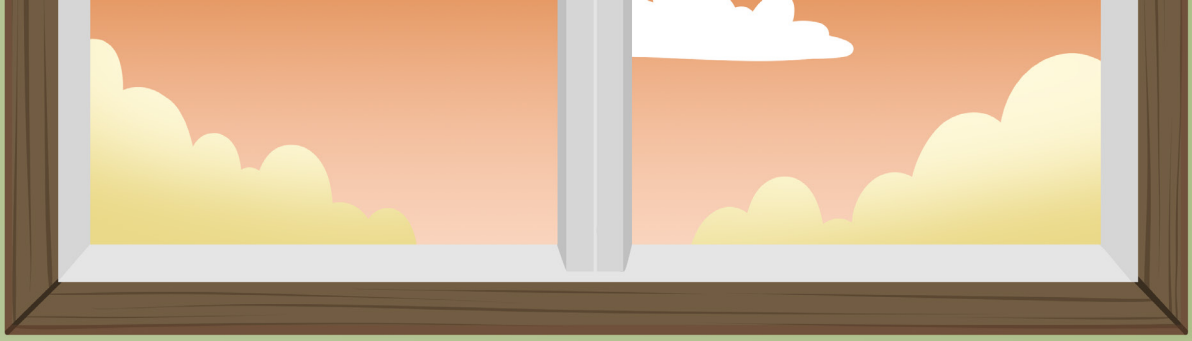


I Am Thankful for H/

Author: Max Wynne

Illustrator: Tim Smith





Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaa animosh.

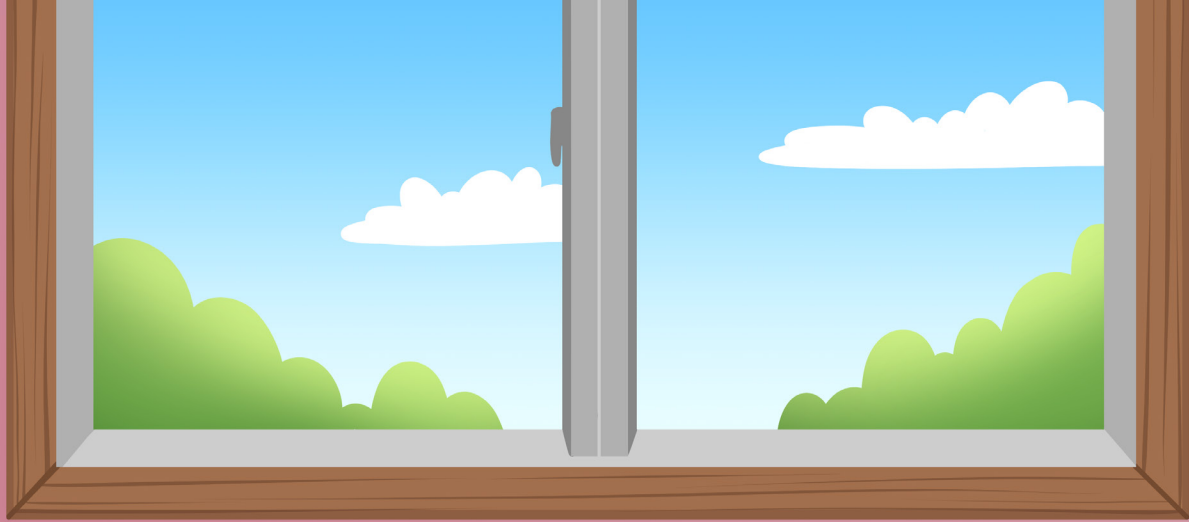




Awegonen miigwechiwenimaad?
Nimiigwechiwenimaa nimishoomis.





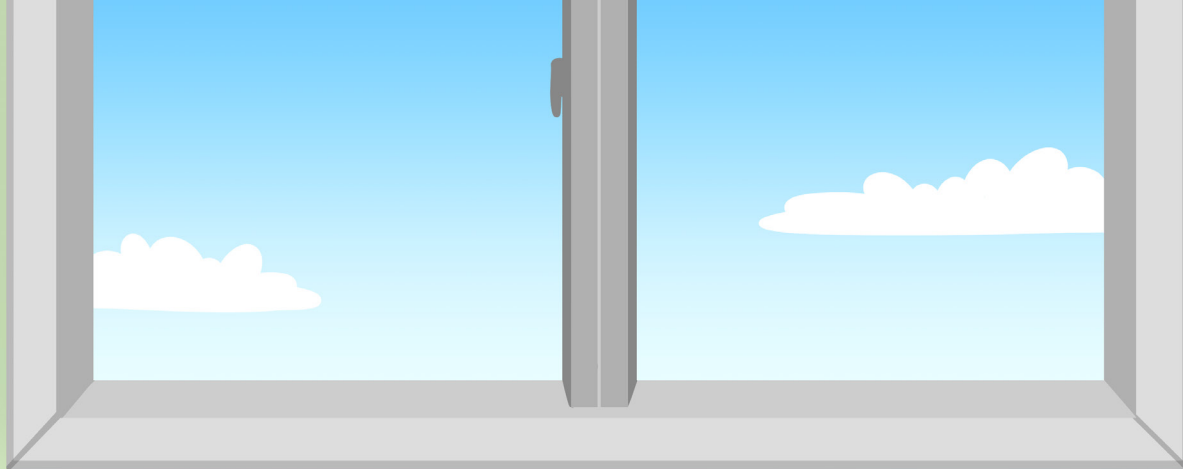


Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaa nimisenh.

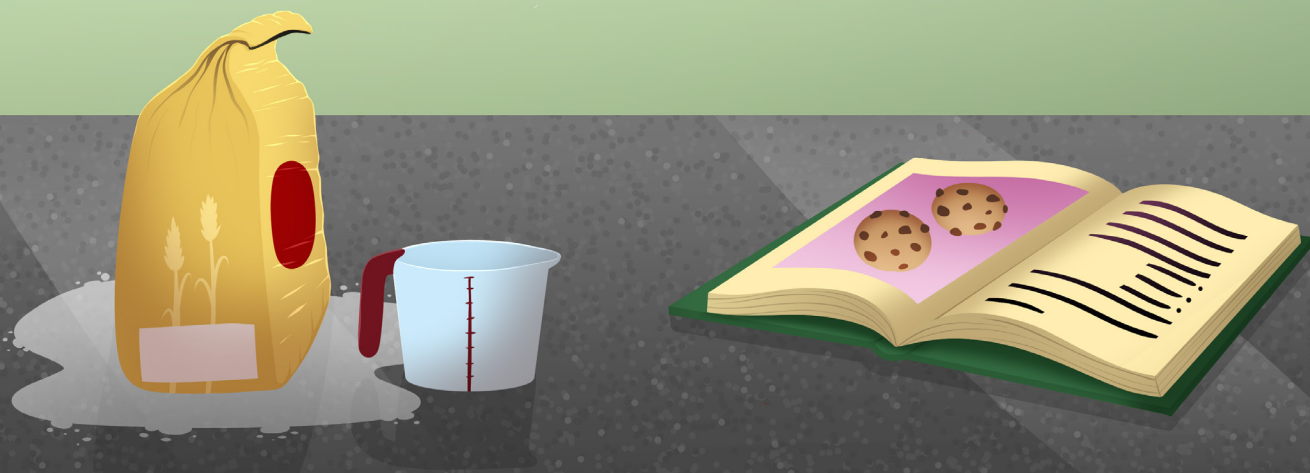






Awegonen miigwechiwenimaad?

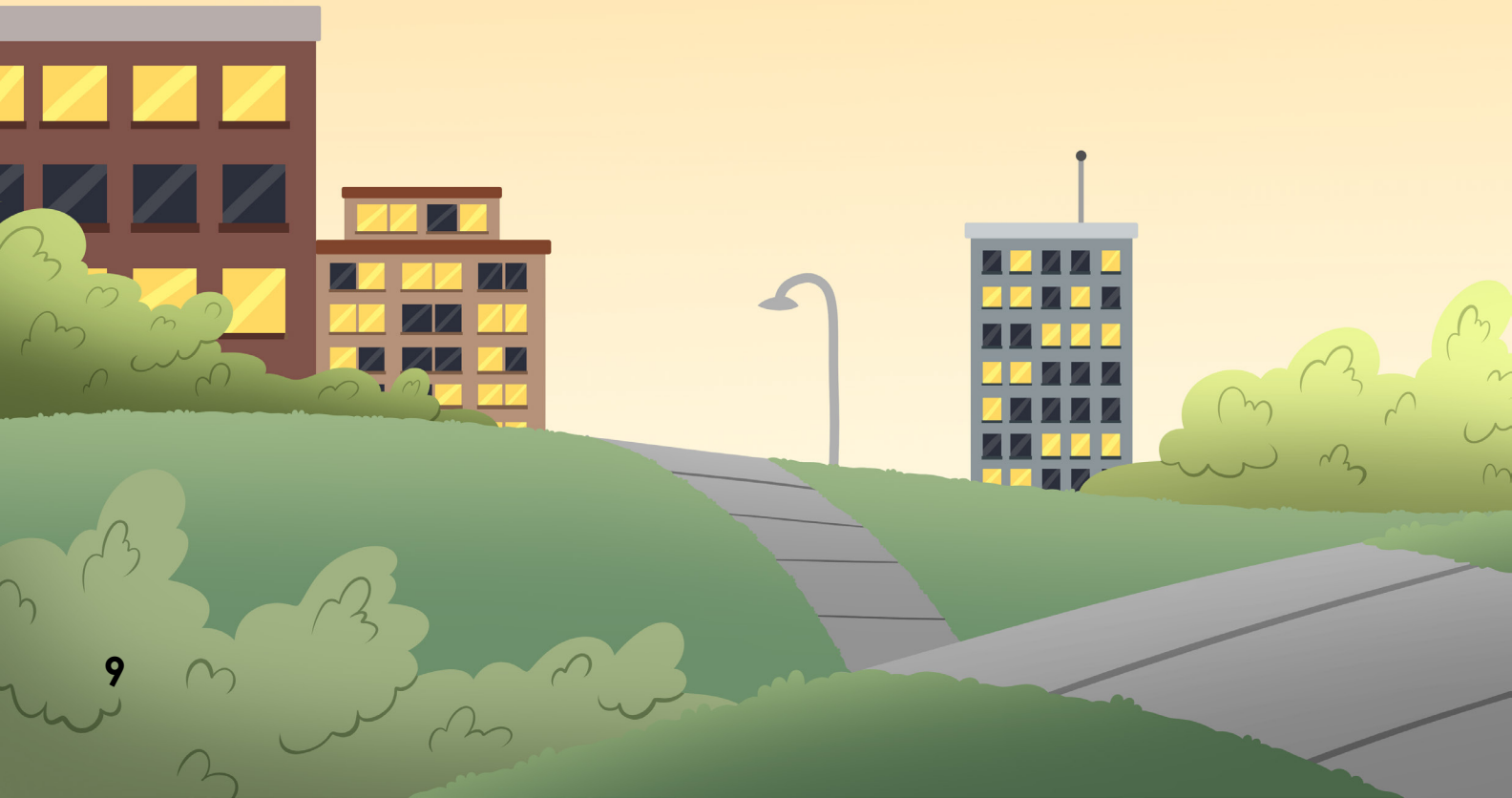
Nimiigwechiwenimaa nimaamaa.





Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaag nijjiwag.

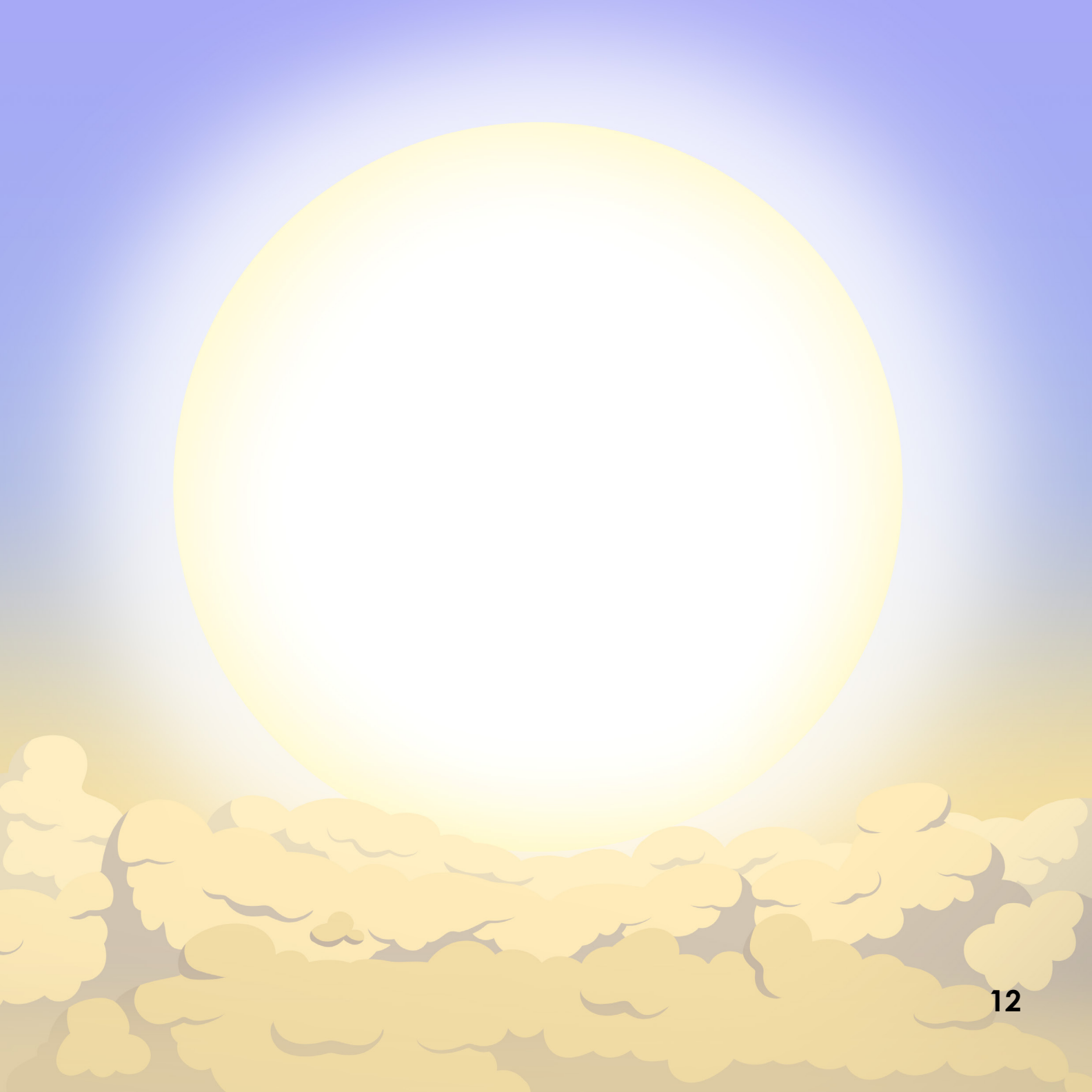




Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaa Nimishoomis Giizis.



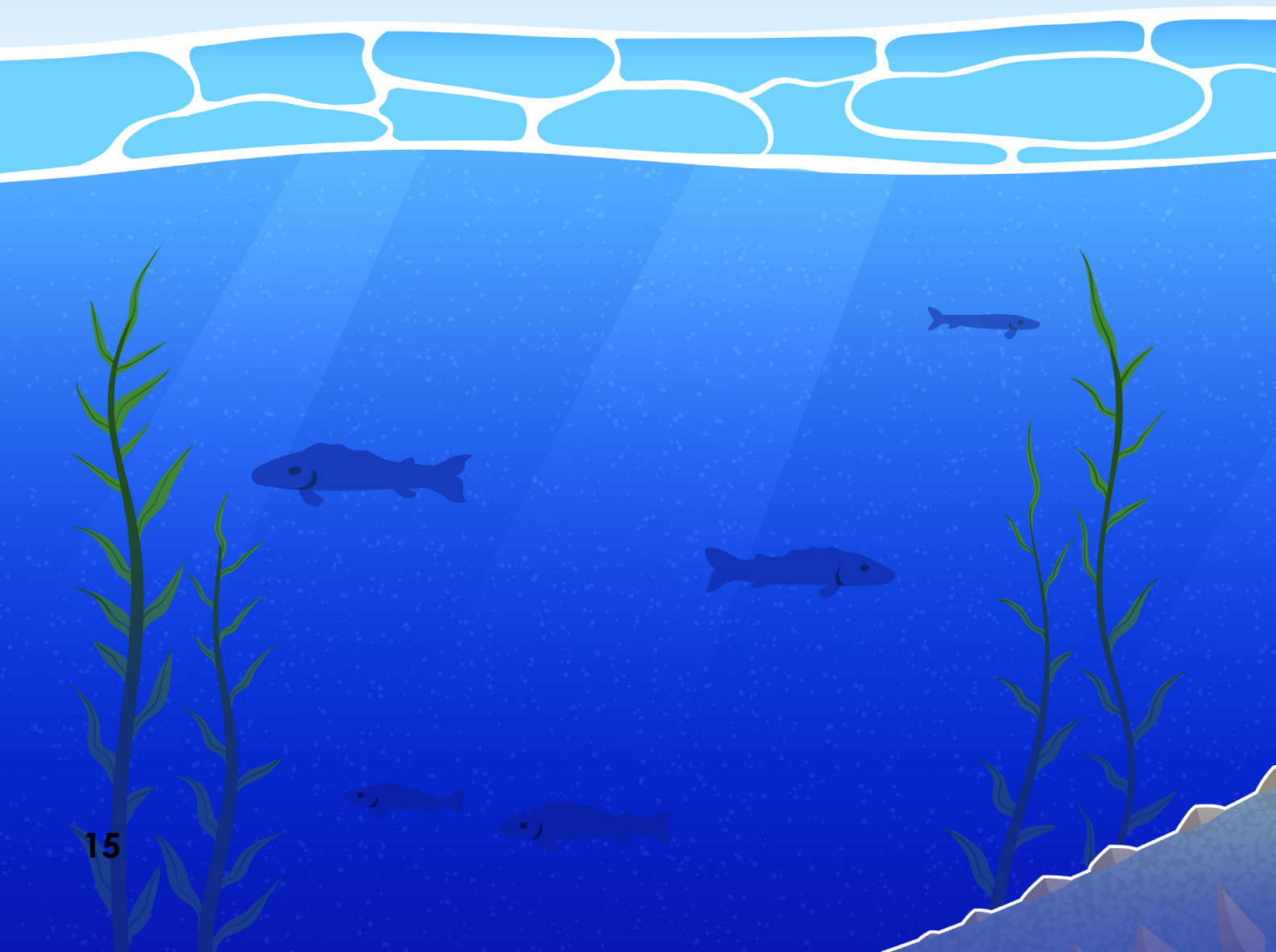


Awegonen miigwechiwenimaad?
Nimiigwechiwenimaag awesiinhyag.



Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaag giigoonhyag.



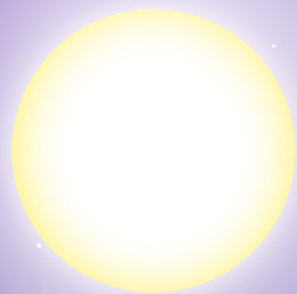


Awegonen miigwechiwenimaad?

Nimiigwechiwenimaag bineshiinhyag.







Awegonen miigwechiwenimaad?
Nimiigwechiwenimaa Shkaakaamikwe.



Aanikanootamaagewinan - Translations

1. Who am I thankful for? I am thankful for my dog.
3. Who am I thankful for? I am thankful for my grandfather.
5. Who am I thankful for? I am thankful for my big sister.
7. Who am I thankful for? I am thankful for my mother.
9. Who am I thankful for? I am thankful for my friends.
11. Who am I thankful for? I am thankful for Grandfather Sun.
13. Who am I thankful for? I am thankful for animals.
15. Who am I thankful for? I am thankful for fish.
17. Who am I thankful for? I am thankful for birds.
19. Who am I thankful for? I am thankful for Mother Earth.

Anishinaabemowin Vowel	Examples	English Equivalent
a	a gim – ‘count someone!’ na ma dabi – ‘sits down’ baashkiziga n – ‘gun’	a bout
aa	aa gim – ‘snowshoe’ ma aa jaa – ‘goes away’	f ather
e	e mikwaan – ‘spoon’ awe ne n – ‘who’ anishinaabe e – ‘person’	café
i	i nini – ‘man’ maw i – ‘cries’	p in
ii	ni in – ‘I’ goog ii – ‘dives’	s een
o	o zid – ‘someone’s foot’ an o kii – ‘works’ nibo o – ‘dies, is dead’	o bey, bo ok
oo	oo dena – ‘town’ an oo kii – ‘hires’ go oo n – ‘snow’ bimibat oo – ‘runs along’	bo at, bo ot

**It is important to express who we are grateful for in our lives.
Use this early learning book to follow patterns in
the language to express gratitude.**

A critical step to keeping Anishinaabemowin alive is through hearing it spoken, helping the sounds of the language move from the speaker to the learner.

This book is designed to provide both speakers and non-speakers with the ability to pass Anishinaabemowin onto learners.

The translations in the book give caregivers the ability to practice and to read this story to children in Anishinaabemowin.

Waking Up Ojibwe - Anishinaabemodaa, is an Ontario Ministry of Education sponsored partnership between the Rainy River District School Board, SayITFirst, and Seven Generations Education Institute with support of the ten local Anishinaabe Nations to assist in the resurgence of Anishinaabemowin for individuals and communities.

Each book in this series has audio & video support.

These resources can be found on our website:
www.anishinaabemodaa.ca or wakingupojibwe.ca

